

Le Lancéen

JOURNAL DES INTÉRÊTS DE LANCY
TIRAGE 11800 EXEMPLAIRES
DISTRIBUÉ A TOUS LES MÉNAGES DE LANCY
26^e année - N° 104 - Avril-Mai 1989



Un «mirolon», savez-vous ce que c'est?



LES MIROLONS

De gauche à droite, en haut: Valentine Bauer, Valérie Schaufelberger, Vanessa Rey, Cédric Sanchez, Bertrand Emery, Mélanie Sanchez, Sabrina Caron, Florian Dubath, Marie-Line Brandt, Mark Wiczorek. Au milieu: Aude Boulian, Muriel Simon-Vermot, Sélima Mazouzi, Béatrice Mantinan, Nathalie Burge, Anne Prida, Julie Bauer, Aline Martin, Miguel Gervos. En bas: Joëlle Emery, Maria-Cristina Antelo, Deborah Lopez, Alexandre Kraft.


Lire reportage en page 5.

UBS Des services de première qualité

L'UBS vous facilite la pratique courante de l'argent et fait en sorte que vos questions financières se résolvent pratiquement d'elles-mêmes



AGENCE DE LANCY-ONEX: Centre commercial, ☎ 792 93 11

 Union de Banques Suisses

Responsables de la commission du journal:

M^{me} Danielle VUILLEUMIER
M. Richard SAAS

Rédaction:

M^{me} Danielle RYSER
49, avenue Curé-Baud
☎ 794 93 21

M. Jean-Pierre AMEZ-DROZ
80, rue des Bossons
☎ 792 97 43

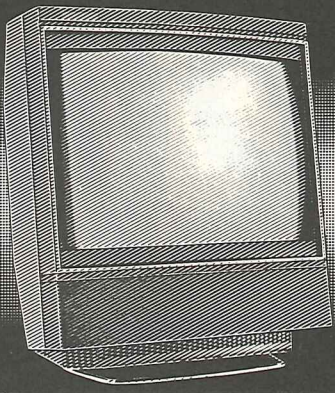
Abonnement: Fr. 10.—
C.C.P. 12-22050 Genève

Publicité et administration:

François SPRÜNGLI
8, place des Ormeaux - Pt-Lancy
☎ 792 11 35

Imprimerie Genevoise S.A.
12, rue des Mouettes
☎ 42 55 20

«Un téléviseur de B & O qui n'a pas l'air d'un téléviseur. A voir chez nous actuellement.»



TELECOLOR

22, chemin de la Vendée
1213 Petit-Lancy / Genève
☎ (022) 792 41 26 / 92 39 02

B&O Bang & Olufsen

**Fr. 79.— par mois (12 mois minimum)
POUR MIEUX VOUS SERVIR**

Garage Niki Nicola Scrima

Télex 421 576 Tél. 794 36 36 Dir. générale et administration

Route de la Galaise 14 – 1228 PLAN-LES-OUATES

La chronique des jeunes

«CHEZ PATRICK», vous connaissez? C'est la nouvelle dénomination du magasin de sports situé à la Cité Caroll. Tenu pendant 26 ans par Yves BIOLLEY, ce dernier a passé le flambeau à Patrick HOCHSTRASSER.

Ce jeune de 29 ans, imprimeur de formation, est un sportif convaincu. Ses talents de footballeur lui ont permis d'évoluer durant quelques années en ligue nationale A et B ainsi qu'en réserve de l'équipe suisse B. Malheureusement, une méchante fracture de la jambe coupa cet essor. Plus question de s'entraîner et de jouer intensivement. Patrick n'abandonna pas le sport pour autant puisqu'il occupe la place de libero en 2^e ligue à Bernex, pratique le ski, le tennis, le squash.

Sa passion du sport et son sens aigu des contacts humains l'ont tout naturellement conduit vers cette nouvelle activité professionnelle. Enthousiaste, il a procédé à un rajeunissement des locaux mis à sa disposition, secondé par son père, sa mère et son frère. Quant à sa femme Christiane, elle sera présente au magasin lorsque leurs

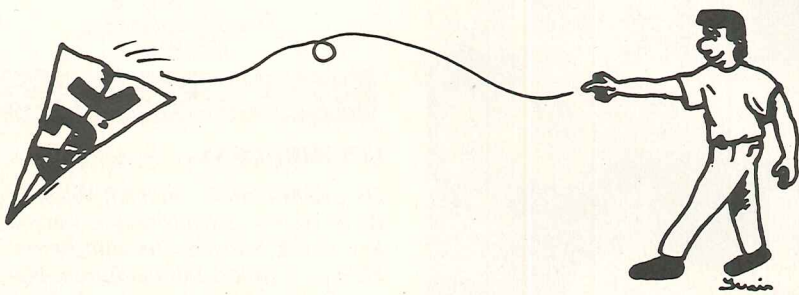
deux garçons – 3 ans et 9 mois – lui en laisseront le temps.

Patrick a suivi les cours de l'Ecole Agora (cordeur, skiman, etc.) et vous trouverez, chez lui, en plus d'un service technique compétent, un rayon confection où les dernières nouveautés de la mode sportive vous seront proposées.

Pour terminer, Patrick exprime sa reconnaissance à Yves BIOLLEY pour l'aide amicale et efficace qu'il lui a apportée. Celui-ci est toutefois heureux de ce repos bien mérité qui va lui permettre de pratiquer les sports qu'il aime: vélo, ski de fond et surtout culture physique. N'envisage-t-il pas de doubler Arnold Schwarzenegger dans un prochain film?

Le Lancéen présente ses meilleurs vœux à ce couple dynamique et travailleur pour que «CHEZ PATRICK» devienne rapidement le rendez-vous des sportifs jeunes et moins jeunes.

Danielle Ryser



**Ohé jeunesse!
Cela vous concerne...**

Y a-t-il encore des discos à Lancy? Eh bien oui! En effet, l'A.J.L. organise, en collaboration avec JET DISCO, le samedi 27 mai 1989 à partir de 19 heures, une disco à l'aula de l'école de la Caroline au Petit-Lancy. Vous pourrez à cette occasion mieux connaître l'A.J.L. et ses buts. Alors n'hésitez pas à venir si vous voulez participer à l'animation de Lancy.

Pour adresse:
TORNARE Guy
3, chemin des Courtillets
1212 GRAND-LANCY 2
Tél. 794 27 42

L.A.J.L.

SPINEDI

bâtiment
génie civil
gypse-peinture
isolation

JEAN SPINEDI SA
Chemin Louis-Hubert 1 1213 Petit-Lancy Tél. 022 / 792 09 22

Papeterie
Fournitures de bureau

J. Frutiger

5, place du 1^{er}-Août
1212 Grand-Lancy ☎ 794 61 20

**Agent
Renault**

**GARAGE DU PLATEAU
Charly Grosjean**

17 bis, route de Chancy
1213 Petit-Lancy – Téléphone (022) 792 15 75

BOIS BETON
FER FORGE
GRILLERES
VOLIERES
PORTAILS
CHENILS
TENNIS

FABRIQUE DE
CLÔTURES

ulliquet s.a.

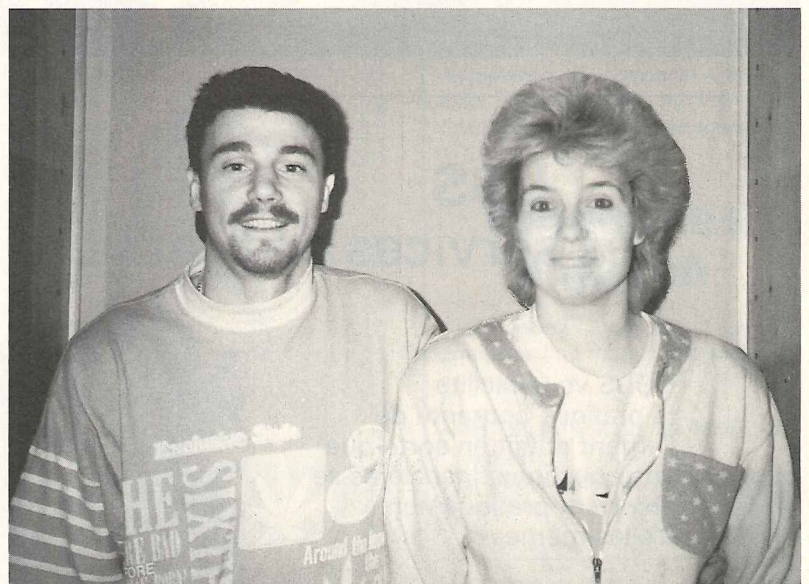
23, Ch. des Pâquerettes 1213 Pt-Lancy
GENEVE – TEL 792 59 11 12

Matériaux du Salève

A. ASTIÉ & FILS S.A.

Sable et gravier
Location de trax
TERRASSEMENT – GÉNIE CIVIL

Petit-Lancy Tél. 792 11 81 et 792 11 94



Patrick HOCHSTRASSER et sa femme Christiane.

Pour une bonne protection financière en cas de maladie ou d'accident, nous vous offrons nos assurances pour:

Soins ambulatoires – Traitements hospitaliers – Perte de gain – Soins dentaires – Invalidité – Décès – Etc...

SOCIÉTÉ SUISSE DE SECOURS MUTUELS HELVETIA
1213 PETIT-LANCY

24, chemin de la Vendée ☎ (022) 793 94 22



Alimentation-Café Pierre CHAPPUIS

Fondues - Steaks au fromage

Livraisons à domicile - Ouvert le dimanche

Avenue des Communes-Réunies 94 - 1212 Grand-Lancy - ☎ 794 06 97

**Au revoir Paul
Mardi 18 avril, Christ-Roi**

Devant une très nombreuse assistance, Monsieur l'abbé Vogelsanger, secondé par Monsieur l'abbé Almeras, a célébré la messe marquant le départ de Paul Schnidrig.

Après l'oraison, Pierre Comé a rendu hommage au disparu :

«Chère Madame Schnidrig, Chère Heidi, Chère Maryse et Cher Thierry; Chère famille, au nom de tous les membres de la fanfare de Lancy; au nom des copains de la classe 1931 de la Société des Vieux-Grenadiers; au nom de tous les amis de Paul, je vous présente nos sincères condoléances.

»Paul était notre ami (avec un grand A).

»Paul était un grand «Monsieur» (humble, généreux et dévoué).

»Son âme était charitable et emplie de bonté envers son prochain.

»Il y a dix-huit ans, en 1971, Paul est devenu membre de la fanfare de Lancy comme responsable de la trésorerie, chose pas facile mais combien sécurisante grâce à son excellente gestion.

»Il fut nommé vice-président de notre société.



»Ce fut à ce moment-là que j'ai eu le plaisir de travailler avec lui comme président de notre fanfare. Il fut pour moi, en plus d'un ami, un collaborateur de premier ordre.

»Il a, durant de nombreuses années, organisé les déplacements de notre corps de musique, et nous garderons des souvenirs inoubliables de ces moments privilégiés.

»Merci, Paul, pour tout le travail que tu as fait pour notre société et c'est la raison pour laquelle, aujourd'hui, nous voulons te rendre un dernier et solennel hommage.

photo des palettes

Offre jusqu'à

20%de rabais
sur les objectifs**ZEISS****Tél. 794 57 55**

Caméra Vidéo

Yashica 8 mm

KD 3030

1890.-

● Dévelop. professionnel

● Photo passeports

● Reportages mariages

Orfeo LEONELLIjardinier-paysagiste
création
entretien parcs et jardins76, route de Base
1232 Confignon☎ 794 80 66
Genève**LANCELEC S.A.**ÉLECTRICITÉ
TÉLÉPHONE

Dépannage - Devis

Concessionnaire des S.I.
PTT - A et BAvenue des Communes-Réunies 8 bis
1212 Grand-Lancy
☎ (022) 794 44 77

Le président: Pierre Comé

Les trois pièces, dans l'ordre d'interprétation (*Ave Maria, Sanctus, Graduel*), appartiennent à *Musique sacrée* d'Anton Bruckner.

Analyse des risques:

- Catalogue des risques
- Evaluation des risques

Exécution et contrôle:

- Exécution des mesures
- Loss Control: Analyse Mesures complémentaires
- Système d'information et de contrôle

Sécurité dans l'entreprise

Mesures pour la maîtrise des risques:

- Eviter
- Atténuer
- Transférer
- Assumer

Michel Reuse
Agence générale de Lancy
Chemin des Clochetons 1
1213 Petit-Lancy 2
Tél. 793 58 50

winterthur
assurances

**Notre succès dépend de votre satisfaction,
tel est notre défi permanent.**

Constructions métalliques aluminium
et entretien

A. VOLPÉ et Fils

54, route du Grand-Lancy - 1212 Grand-Lancy 2 - Tél. (022) 794 28 77

De 1925 à 1988

**La Fédération genevoise
des associations d'intérêts**

1925: l'Europe essaie d'oublier le drame des années 14-18. Naissance du jazz. Chevalier et son canotier ne tarderont pas à être célèbres. Le charleston est à la mode. La radio, le téléphone et le gramophone font partie des mœurs. C'est les années folles, on rit, on chante, on danse, mais à Genève on est sérieux.

1925: à Genève, c'est la naissance d'un grand rassemblement, celui de la Fédération genevoise des associations d'intérêts. A la demande de 45 associations genevoises d'intérêts communaux ou de quartiers, dont certaines avaient déjà plus d'un quart de siècle d'existence, naquit notre F.G.A.I. et fut formé le premier comité de direction sous la présidence de M. ROY.

Soutenu par une force d'environ 12000 membres, ce comité, composé d'une quinzaine de personnes, s'évertua avec efficacité à faire connaître la fédération dans la République et Canton de Genève.

Après plus de 10 ans d'actions et de dévouement, M. Roy se retira et laissa la place à son vice-président, M. Robert DIDAY, actuel président d'honneur.

Celui-ci, malgré les importantes démissions auxquelles il dut faire face dans son comité - la plupart des démissionnaires étaient des membres fondateurs - mit tout en œuvre pour continuer la tâche, soutenir le flambeau malgré les nombreuses difficultés et, résistant aux vents contraires, mena la fédération de main de maître. Il fit en sorte qu'elle soit représentative dans différentes commissions consultatives cantonales en matière de problèmes spécifiques et relatifs à la C.G.T.E., la Protection civile, l'Aéroport, la Circulation, le Rhône et le Rhin. Après plus de 10 années d'efforts et de dévouement au service de la Fédération, M. Robert Diday passa le flambeau à Monsieur Nicklaus qui lui-même le transmet après de longues an-

nées à Madame Marführ, à laquelle succéda Monsieur Torrent.

Et nous voici arrivés en 1986!

Depuis quelques années, la Fédération accusait des signes de fatigue. Ses membres, les associations, le bureau de direction, semblaient tous plongés dans une léthargie que j'appellerais collective et contaminante. Tous les rouages étaient atteints d'un mal appelé indifférence des uns ou ignorance des autres. Bref, il était grand temps de réveiller ce petit monde, de le secouer et de lui faire prendre conscience de sa force réelle et représentative.

Alors, on mélangea les cartes et on reprit tout à zéro. Un nouveau président fut nommé en la personne de Monsieur Pierre-Charles GEORGE, lui-même administrateur de la Fondation des Clefs de Saint-Pierre, un homme dynamique, bienveillant, administratif et compétent, entouré d'un nouveau comité composé de femmes et d'hommes optimistes, actifs et résolus.

Avec un tel comité, dixit Pierre-Charles George, «c'est bien le diable si on n'arrive pas à se faire comprendre»!

Eh bien oui, cette fois le message est passé puisqu'il paraît dans tous les journaux des associations membres de la fédération.

C'est un premier pas et, vous qui lisez ces quelques lignes, vous nous aidez à franchir le deuxième en prenant connaissance de votre Fédération genevoise des associations d'intérêts.

Nous sommes dorénavant à l'écoute de vos associations respectives et nous les soutiendrons dans la mesure de nos possibilités et des moyens que, tous ensemble, nous pouvons développer.

Tous pour un, un pour tous; c'est une petite maxime à mettre en exergue, ou du moins à mettre en application pour la défense de nos intérêts collectifs et communs, qu'ils soient de quartiers, de communes ou de régions.

La Fédération genevoise des associations d'intérêts, c'est vous, c'est-à-dire environ 25 associations locales, représentant plus de 10000 citoyens. C'est une force non négligeable que nous vous demandons de prendre en considération.

Alors il est temps que cette force s'agite et prenne en main les responsabilités qui lui incombent.

Aristide - R.S.

pour le bureau de la F.G.A.I.
Pierre-Ch. George
Président

Paul Veillard
Boulangerie-Pâtisserie

4, chemin Claire-Vue
Tél. 7921664

«La Locanda Del Lupo»

Lupo Di Blasio

Grillades au charbon de bois
Pizzas

Route de St-Georges 73
1213 Petit-Lancy ☎ 7920415

MENUISERIE

Jean-Michel
MODOUX

26, avenue du Petit-Lancy
☎ 7928155

PUBLICITÉ PEINTE

Maillard

59 rte du Grand-Lancy
GRAND-LANCY
TÉL. 794 82 50

UNE ÉQUIPE QUALIFIÉE À VOTRE SERVICE

Pharmacie du Grand-Lancy

J.-M. + M.J. NISSOLLE

70, route du Grand-Lancy - 1212 Grand-Lancy

Homéopathie - Allopathie

☎ 794 31 80 / 794 35 40

Heinz Zollinger

Carrelages · revêtements

Mosaïque · revêtement de piscines · émaux

Rue du Bachet 12 · 1212 Grand-Lancy · Tél. 794 40 97

POMPES FUNÈBRES
A. MURITH S.A.

89, boulevard de la Cluse · 1205 GENÈVE · ☎ 2093 22 · 24 h. sur 24



Claude WENGER
Attaché de direction



Jean MURITH
Directeur



Jean-Paul RÄSS
Fondé de pouvoir

1888-1988

Depuis cent ans aide les familles en deuil

Pour votre intérieur :
Rêver - Décorer - Personnaliser - Conseiller
Deviser chez

H. Borella

ENSEMBLIER - DÉCORATEUR

68, route du Grand-Lancy - 1212 Grand-Lancy
Téléphone (022) 794 20 00

FERBLANTERIE-PLOMBERIE
Installations sanitaires

Fernand BARBEY

Arthur DUCREST

SUCCESEUR

Chemin de l'Épargne 4
Petit-Lancy Téléphone 793 26 23

BOULANGERIE-PÂTISSERIE

J. Terrier

Tea-room

Téléphone 794 26 23
Route du Grand-Lancy Grand-Lancy

ph. dutoit
opticien

Avenue des Morgines 1
1213 PETIT-LANCY
Téléphone 792 01 37



La Neuchâteloise
Assurances fondée en 1969

AGENT GÉNÉRAL
Georges GIUDICI

10, quai du Seujet
1204 GENÈVE

Pour toutes vos assurances
adressez-vous
à notre collaborateur:

Humbert PIROTTA

29, chemin des Palettes
1212 GRAND-LANCY
Tél. prof. 732 77 72

Près de vous
Près de chez vous



La Neuchâteloise
Assurances

Un «mirolon», savez-vous ce que c'est?

Petit, revêtu d'un manteau roux, la gorge d'un rose foncé, il vit en troupes souvent nombreuses qui égaient bois, jardins et vergers de leurs chants fort variés. Souvent peu farouche, il n'hésite pas à s'approcher des maisons pour y chercher sa pitance.

Vous l'avez reconnu, aujourd'hui on l'appelle «pinson»!

Depuis deux ans, l'école des Palettes est investie par une troupe de joyeux Mirolons... Une trentaine d'entre eux se retrouvent en effet chaque mercredi, en fin de matinée, pour y tenir des réunions d'un genre bien particulier: ils viennent pour chanter.

C'est qu'ils ont de l'ambition, nos Mirolons lancéens! Ils veulent abandonner les «yup... yup... pchui!» propres à l'oiseau, et apprendre à interpréter de leur mieux toutes sortes de musiques vocales: canons enjoués,

poèmes mis en musique, Noël anciens ou rengaines contemporaines, même l'histoire d'un taxi..., tout y passe...

Disons-le: «Les Mirolons», c'est le nom que se sont donné les choristes du Chœur d'enfants de l'école.

Voici déjà plus de dix ans que cette petite chorale offre à tous les élèves des Palettes, de la 3^e à la 6^e, la possibilité de consacrer au chant choral une heure par semaine, en plus des activités musicales normales dont ils bénéficient dans leurs classes. En outre, ils ont parfois l'occasion de se produire dans un foyer de personnes âgées, au Noël des Anciens de la commune, ou encore aux Promotions.

Ce printemps, ils participeront à deux grandes manifestations chorales.

Ce sera d'abord, le mercredi 10 mai, la 3^e «Journée des chorales scolaires

genevoises». Ce jour-là, pour les Mirolons comme pour plus de trois mille écoliers genevois, pas de mathématique, ni d'orthographe, mais toute une journée passée en compagnie d'une douzaine d'autres chorales, dans une des trois ou quatre salles nécessaires à abriter tout ce petit monde, à chanter ensemble et écouter les productions des autres groupes. Quel programme!

Le dimanche 21 mai, nos Mirolons vivront le 10^e rassemblement de chanteries et cantourelles organisé par le mouvement «A Cœur joie» de France voisine. Cette manifestation, à laquelle le Chœur des Palettes a toujours été associé, est organisée à tour de rôle par chacune des chorales participantes. Ainsi, les petits chanteurs des Palettes se sont déjà rendus à Cluses, Sallanches, Chamonix, Gex, Annecy, Annemasse, Boège et... Lancy! Cette année, pour la deuxième fois, le rassemblement aura lieu dans notre commune.

Les Mirolons y accueilleront quelque 250 enfants, avec lesquels ils chanteront presque toute la journée. Ils devront notamment se préparer pour le grand concert final, public et gratuit, qui clôturera la manifestation, à 17 heures, à l'aula du Collège De-Staël.

Cela vous intéresse? N'hésitez pas! Retenez la date, et venez écouter toute une palette de chansons variées, avec, pour couronner le tout, *Si le Cirque m'était chanté*, une suite de sept chansons composée tout spécialement pour l'occasion par Monsieur Daniel Duret, le maître de rythmique des Palettes!

Enfin, les «Mirolons» aimeraient profiter de ces lignes pour adresser quelques joyeux pépiements de reconnaissance aux autorités communales, qui suivent toujours leurs activités avec un intérêt bienveillant, et les soutiennent généreusement.

Au nom des «Mirolons»,
Didier Poulin

Vectra. La voiture d'une nouvelle génération.

Une technique ultramoderne, un design des plus élégants, un confort exceptionnel et un équipement de série de très haut niveau. Vectra.

Look at Opel now!



OPEL CENTRE GRIMM

GARAGE-CARROSSERIE Grimm Frères SA 26, avenue des Morgines
1213 Petit-Lancy-Genève Tél. 792 13 00

Ouvert tous les jours de 7 h. 30 à 12 h. et de 13 h. 30 à 18 h. 30

Ouvert le samedi matin

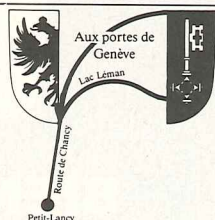
Café-Restaurant LES ORMEAUX

Pizzeria au feu de bois

Famille Laurora-Peter
1213 Petit-Lancy
Téléphone (022) 792 02 62

A midi

4 plats du jour
à choix



ateliers casai

maison fondée en 1860

ATELIER D'AÏRE SA + CASAÏ & C^{IE} SA

Entreprise générale du bois

4, chemin Louis-Hubert - 1213 Petit-Lancy - ☎ (022) 792 13 13

MORET

MARBRERIE ET SCULPTURE

Travaux d'art · taille de pierre · art funéraire
restauration d'œuvres d'art

Moret S.A. · 75, route de Saint-Georges · 1213 Petit-Lancy · Tél. (022) 792 16 24



Installations sanitaires et ferblanterie - Appareils ménagers

Pierre FORNARA et Fils

8-10, place du Marché - Téléphone 42 02 41
Travaux d'entretien et réparations



**HOSTELLERIE
DE LA VENSÉE**
**RESTAURANT
DU PONT-ROUGE**

1213 PETIT-LANCY
Téléphone (022) 792 04 11
Télex 421304

Hôtel - Bar - Bistro
Restaurant-Terrasse
Salles pour conférences
et banquets

GENÈVE

Famille RIGHETTO



GD Fleurs

Yves Delfolie · Horticulteur-fleuriste

Toutes décorations florales · aménagements de bureaux
Locations de plantes

Ouvert tous les jours sauf le dimanche

7, avenue Curé-Baud · 1212 Grand-Lancy · ☎ 794 25 48

**Chrétienne-Sociale
Suisse Assurance CSS
Section de Lancy**

Beaucoup de Lancéens savent qui est Michel BERSIER et quel homme est Michel Bersier: un administrateur de caisse maladie dynamique, affable et compétent.

Hélas, à la fin 1988, cet ami, durement atteint dans sa santé, a dû se rendre au verdict de la faculté et cesser toute activité professionnelle.

Aujourd'hui, il a réintégré, à titre définitif, sa maison de vacances située près de Bulle où, grâce à des soins adéquats et à une tranquillité bienfaisante, il pourra jouir des conditions les plus favorables à la sauvegarde de sa santé.

A Monsieur Michel Bersier qui n'a ménagé, à Lancy, ni sa peine ni un intérêt constant pour des activités publiques et bénévoles, nous adressons nos plus vifs remerciements et nous lui souhaitons que ce séjour permanent dans la verte Gruyère soit le remède le plus indiqué pour parfaire sa santé.



Eric PEIRY à votre service.

Pour lui succéder, le comité de section, en accord avec la direction centrale de la CSS à Lucerne, a fait appel

à Monsieur Eric PEIRY, né en 1938, 11, chemin des Fraisiers au Grand-Lancy.

Ce nouvel administrateur, désigné à la tête d'une section regroupant plus de 3500 membres, est particulièrement bien préparé à cette mission. En effet, Monsieur Eric Peiry, après avoir œuvré au sein de la grande régie fédérale des PTT, a assumé dès 1970 la fonction de chef du service administratif et de chef du personnel d'une importante caisse maladie interprofessionnelle à Genève.

De plus, Monsieur Eric Peiry n'est pas inconnu à Lancy où il réside depuis 9 années et où il s'est déjà associé à diverses activités bénévoles dont une au sein du Lancy-Sports FC où il a occupé durant plusieurs années la fonction de secrétaire.

Grâce à sa compétence et à son sens des relations humaines, nul doute que le choix de ce nouveau responsable soit bon et de nature à donner toute satisfaction aux assurés attachés à la CSS, section de Lancy.

Depuis le 1^{er} mars 1989, Monsieur Eric Peiry est donc à disposition de chacun pour tous renseignements, conseils, établissements ou mise au point de dossiers d'assurance maladie, ceci au bureau permanent de la section, 9b, chemin du Fief-de-Chapitre au Petit-Lancy.

A l'occasion de ce changement de titulaire, l'horaire d'ouverture du bureau de la section a été réaménagé et s'établit de la manière suivante:

Réception

Lundi, mardi et jeudi de 8 h. 30 à 11 h. 30 et de 13 h. 30 à 16 h. 30 (mercredi 17 h. 30); vendredi après-midi: fermé.

Téléphone

De 8 h. à 11 h. 45 et de 13 h. 30 à 17 h. (vendredi 16 heures).

Charles Babel
Président de la section CSS
de Lancy



BIENTÔT À LANCY



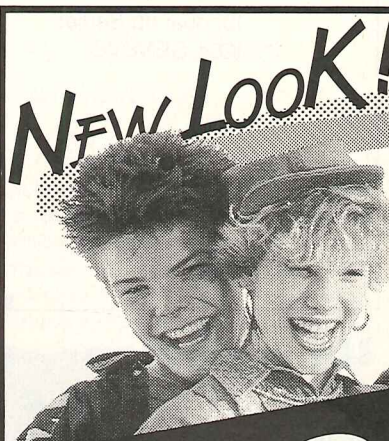
est constitué depuis
le 20 octobre 1987

**LE CÂBLE EST DANS LES IMMEUBLES
DES MORGINES - CAROLINE - BOSSONS**

**FIN AVRIL dans les immeubles du
Curé-Baud - Palettes - Etoile - Bachet**

Si vous voulez recevoir les programmes
ADRESSEZ-VOUS À VOTRE RÉGIE

Siège social: Mairie de Lancy
Administration: case postale 247
1211 Genève 17



ciao

Tu aimes changer de look.
Les CIAO aussi!



**CIAO Superconfort mono,
Fr. 1395.-**

Super mono, Fr. 1365.-
Superconfort multi, Fr. 1485.-
Et un grand choix
d'accessoires mode.



En vente chez:

Denis Weber
Cycles et Motos

4, place des Ormeaux
1213 Petit-Lancy - Tél. 792 26 37



**au
service de
tous**

Société de Banque Suisse
Succursale de Lancy-Palettes
86, avenue des Communes-Réunies
Tél. 794 81 22

GUICHET DU PETIT-LANCY
47, route de Saint-Georges
Tél. 22 59 15

TéléTechnique SA

Philippe HÊCHE, gérant

TV - VIDÉO - HIFI

Ventes, locations et réparations
Service rapide à domicile

Place du 1^{er}-Août · 1212 Grand-Lancy · Tél. 794 70 90

Un bel anniversaire

Au centre du village du Grand-Lancy se cache une entreprise qui existe depuis 65 ans. Reprenant l'atelier de petit outillage créé par Monsieur Guillermin en 1923, Monsieur Jacques VOLPÉ assume et développe l'affaire dès 1933; Monsieur André VOLPÉ reprend la tête en 1958. De modestes au

début, les réalisations deviennent importantes pour atteindre le volume considérable d'aujourd'hui.

Pierre-Alain VOLPE est associé à son père depuis trois ans et contribue efficacement à la bonne marche du tout.



GARAGE CAROLL s.a.



Neuves et Occasions



CENTRE COMMERCIAL CAROLL

Ch. Caroline 18 ☎ 792 37 32 Petit-Lancy

BOUCHERIE - CHARCUTERIE - TRAITEUR

Marius GIRARD

Avenue Louis-Bertrand 3
1213 PETIT-LANCY

☎ 792 21 09



L'entrée de VOLPÉ & Fils.

Il est difficile de compter le nombre de pièces réalisées. Tout ce qu'on peut dire, c'est que la firme est présente partout à Lancy, que ce soit dans les villas, les immeubles ou dans les parcs.

La serrurerie est un art et ne pourra jamais être une industrie. Raison pour laquelle Messieurs VOLPE sont fiers d'en être de dignes représentants.

Saturnin

Question impertinente: Messieurs Volpe désirent-ils confirmer encore longtemps l'adage populaire qui parle de cordonnier mal chaussé ou bien concoctent-ils, pour la tête de l'impasse qui conduit à leur atelier, une enseigne dont la beauté n'aurait d'égalé que le temps de réflexion???

toujours Saturnin

A Lancy,
route de Chancy 28
l'agence de la Banque hypothécaire
du canton de Genève, votre banque cantonale,
est ouverte également le samedi matin.
Monsieur Daniel Menoud,
chef de notre agence et ses collaborateurs
seront heureux de vous accueillir.

BCC

LE NANT-MANAN

CAFÉ-BRASSERIE
R. Rienzo

Spécialité de jambon à l'os

Route de Saint-Georges 55
1213 Petit-Lancy ☎ 792 18 62

MATÉRIEL INCENDIE
EXTINCTEURS

SANIFEU

Route de Saint-Julien 126
1228 Plan-les-Ouates
☎ (022) 794 43 44

ENSEIGNES DECORA

DÉCORATION

MICHEL CHILLIER

5, rue Bergalone
☎ 21 13 14

GENÈVE

L'électricité
et ses applications

Léon Grodwohl & Cie

Concessionnaire du Service de
l'Electricité et du Téléphone

30, bd Georges-Favon
1204 Genève ☎ 28 00 83

Daniel et Stephan
SCHMIDT

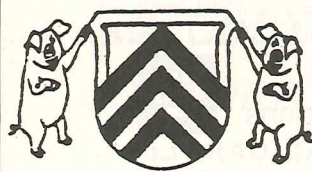
Maçonnerie
Carrelage
Réparations

8, avenue du Petit-Lancy
1213 Petit-Lancy ☎ 793 37 73

«Chatterie Nouvelle»

M^{me} M. PUGIN
ancienne assistante vétérinaire
Chaque chat, sa nourriture
habituelle
Hygiène parfaite
Grands boxes chauffés et parcs

10, chemin de l'Ancien-Puits
Petit-Lancy ☎ (022) 792 16 51



FONTAINE SA

CHARCUTERIE ARTISANALE

Dès sa création l'homme s'est nourri

Depuis 34 ans Fontaine vous régale

Pieds paquets marseillais
Andouillettes lyonnaises · Boudins blancs de Touraine
Bouchées à la reine

6, avenue des Communes-Réunies - GRAND-LANCY - ☎ 794 32 38

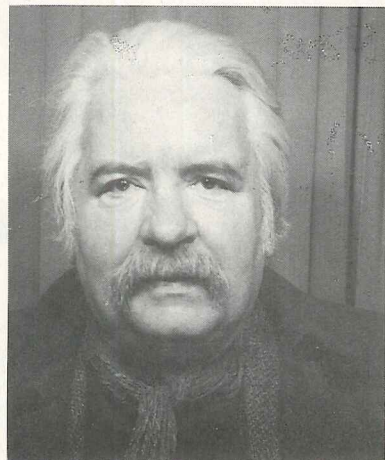
P.R. JACCARD, peintre lancéen

L'hiver fait place au printemps. Le 16 décembre 1988 - quatre mois déjà! - le peintre lancéen, connu de nombreux villageois, nous a quittés brusquement.

Nous ne reverrons plus sa silhouette trapue, enveloppée d'une large canadienne, se diriger vers le café des Ormeaux ou, juchée sur un vélomoteur, filer vers la mairie.

Nous ne recevons plus ses appels téléphoniques de jour ou de nuit, moments où il nous confiait ses rêves, ses sentiments de peintre, toujours écorché vif, blessé dans sa profonde sensibilité intérieure et toujours à l'affût de pouvoir vendre un de ses tableaux car, au cours de sa vie et pendant sa jeunesse, sa production fut très abondante. Il nous parlait aussi de ses succès passés à Paris où, très introduit dans le monde artistique, il fréquenta Cotteau, Jean Marais, Louis Jouvet et d'autres encore dont il conservait avec amour les lettres autographes. Les jours où son cœur n'était pas content, il nous entretenait de ses difficultés, de ses déchiements, de sa solitude.

Jeune, il était très beau et connu tel succès. Il exposa à Paris et à Stock-



holm. Il fréquenta les cours du Conservatoire d'art dramatique à Paris. Il se maria, eut un fils qu'il prénomma Gabriel qui, avant de mourir à l'âge de 26 ans, composa de la musique sur synthétiseur, une musique et des sons paradisiaques qui emmenaient Jaccard dans un autre monde.

De retour à Genève, il réalisa des fresques sur le thème «capitales du monde», pour une grande banque de la place. Commande importante qui

permet à ses dons de coloriste d'éclater en diverses silhouettes de villes du monde. Deux entrées dans des immeubles onésiens donnèrent une ultime fois au grand artiste qu'il était la possibilité de jouer avec fleurs et soleils et d'utiliser les teintes vives de sa palette d'où jaillit très longtemps lumière et beauté.

La nouvelle étape de vie qu'il aborda lui réserva solitude et maladie. Il perdit sa vieille maman, son fils et vécut séparé de son épouse.

Le chemin était ardu et, pourtant, il dirigea encore la décoration d'un grand local de la protection civile. Son émotion lors de ce dernier vernissage officiel en présence des membres du Conseil administratif de la ville de Lancy dévoila combien était grande sa sensibilité. Il vécut ce soir-là un moment de grand bonheur.

Il était heureux comme un enfant quand il pouvait vendre un de ses tableaux à un ami. Mystique, la vierge émanation de toutes les femmes était, avec les églises, un de ses thèmes préférés.

Comme le rappela le jour de son enterrement l'abbé Corbaz, un de ses fidèles amis, il connut la détresse morale, la détresse matérielle, mais le ciel lui est acquis car P.R. Jaccard fut, au tréfonds de lui, un homme de foi. Ses bons anges l'ont toujours protégé dans les situations désespérées.

M. Henry Rosselet veilla à ce que ses dernières volontés soient respectées. C'est aussi dans le respect que ses amis l'ont accompagné au cimetière du Grand-Lancy où il repose maintenant dans la paix auprès de ses parents.

Connaissez-vous son dernier bon tour? Non? Eh bien je vais vous le dire. Lors de la dernière exposition des artistes de Lancy, il persuada Monseigneur Grab, à qui il avait envoyé une invitation personnelle, d'acheter son tableau intitulé *Cathédrale de Saint-Pierre*. Monseigneur conclut le marché avec beaucoup de gentillesse et de courtoisie. Il rendit ainsi, quelques jours avant sa mort, notre ami Jaccard très heureux.

E. Eardley

adidas **TORSION**
LA NOUVELLE DIMENSION DE LA PERFORMANCE

I WANT I CAN

adidas TORSION pour la course - la nouvelle dimension de la performance

Les chaussures adidas TORSION s'adaptent à tous les sols, réduisent le danger de lésions et augmentent votre performance. Venez nous voir pour faire analyser votre style de course. Nous vous dirons quelle chaussure TORSION Running vous convient.

SCHICKLI SPORTS
57, route du Grand-Lancy
1212 Grand-Lancy, Tél. 022/794 86 79

TELECTRO
maison fondée en 1953

ÉLECTRICITÉ + TÉLÉPHONE
Georges Flury successeur

maîtrise fédérale
concessionnaire
des SI et des PTT

Tél. 022 / 794 22 44
72, avenue Eugène-Lance 1212 GRAND-LANCY

La Petite Vendée
Menus pour BANQUETS, RÉCEPTIONS, MARIAGES - SALLE de CONFÉRENCES
Cadre chaleureux - Clientèle gaie
Cuisine: l'habile mariage de l'ancien et du moderne
Dominique MAUTONE 20, chemin de la Vendée 1213 Petit-Lancy/GE
☎ (022) 7921415 - Fermé le mardi

BATRA S.A.
ENTREPRISE DE BÂTIMENTS ET TRAVAUX PUBLICS
47, avenue des Communes-Réunies 1212 Grand-Lancy
Téléphone 794 48 00

**CAISSE MALADIE ET ACCIDENTS
CHRÉTIENNE SOCIALE SUISSE**
Section de Lancy
Bureau:
Centre Commercial de Tivoli Tél. 793 34 51
Chemin du Fief-de-Chapitre 1213 Petit-Lancy
Trolleybus ligne 22 (arrêt Fief-de-Chapitre)

AGENCE IMMOBILIÈRE
ROCH & CIE
3, PLACE DU MOLARD
CH-1211 GENEVE 3
TÉLÉPHONE 022 / 21 70 11
TÉLEX 421 691 ROCH

GÉRANCE ET ADMINISTRATION DE TOUS BIENS IMMOBILIERS
ACHATS ET VENTES
GÉRANCE DE FORTUNES

ENTRETIEN DE TOITURES RÉVISION ET NETTOYAGE FERBLANTERIE et COUVERTURE G. STOECKLI

53, Eugène-Lance – 1212 Grand-Lancy – Tél. 794 33 50

Cérémonie de remise des diplômes à la 21^e volée du CPTG

«LES PETITS RUISSEAUX FONT LES GRANDES RIVIÈRES»

Voici le proverbe cité par M. Beuchat, directeur de l'OOF, pour illustrer la formation dispensée, année après année depuis 1964, aux jeunes adultes du Mali, du Burkina-Faso, de la Guinée, du Niger, du Bénin, venus au Centre de perfectionnement technique de Genève dans le souci d'améliorer leurs connaissances en mécanique générale et en gestion d'entreprise.

Ce proverbe était repris par M. Louis CURRAT, chef de la Division des services sectoriels de la DDA à Berne.

Tout d'abord, la «rivière» de la coopération internationale dont l'objectif central est de contribuer à mettre les pays partenaires en mesure de se développer par leurs propres forces: développement = croissance + équité. Précisons que le budget de la Confédération au titre de l'aide publique au développement a été de 850 millions en 1988, soit 0,31% du PNB suisse. Cette coopération internationale touche pratiquement tous les pays en voie de développement, participe au financement de plusieurs milliers de projets et programmes dans tous les secteurs et concerne quelques dizaines de milliers d'experts et de consultants.

Bien que de nombreux problèmes restent encore à résoudre au cours des décennies à venir – 800 millions de personnes en dessous de la limite de pauvreté absolue, déséquilibre global dans l'utilisation des ressources (désertification, destruction des forêts tropicales), déséquilibres globaux dans un certain nombre de pays en ce qui concerne les finances publiques et la

balance des paiements, nécessitant l'adoption de programmes d'ajustement structurel inévitables –, les résultats obtenus à ce jour sont encourageants:

	En 1989	En 1960
– espérance de vie moyenne:	59 ans	44 ans
– mortalité infantile	9%	25%
– alphabétisation	59%	37%

sans oublier la création de nombreuses institutions nationales et internationales en mesure d'attaquer les problèmes du développement et de prendre des décisions d'actions conjointes.



Les diplômés de la 21^e volée.

Pour ce faire, la «rivière» a besoin de nombreux ruisseaux:

- au niveau suisse, les efforts financiers restent importants. Mais, chacun dans sa sphère d'intervention se doit d'accentuer les efforts de prises de conscience, de réflexion, d'engagement et de mises en action. Le CPTG est un bon exemple puisque la Commission consultative regroupe la Confédération, le Canton de Genève, la Commune de Lancy, les entreprises et les syndicats;
- au niveau international, une meilleure coordination entre pays industrialisés, d'une part, et avec les pays en voie de développement, d'autre part, permettra aux ruisseaux d'apporter des idées innovatrices pour attaquer les problèmes de la pauvreté, de la dette, de l'environnement, etc.;

- au niveau des pays en voie de développement, la rivière se démultiplie à nouveaux en ruisseaux pour permettre la mobilisation des énergies locales et la prise en charge par les communautés locales, jusqu'au plus petit village;
- au niveau individuel, la répercussion des connaissances acquises à Lancy par les diplômés du CPTG seront autant de petits ruisseaux venus gonfler la rivière de la coopération.

Voici le message transmis le 2 mars 1989 aux dix stagiaires qui, après 18 mois d'efforts constants, obtiennent ce jour le diplôme de technicien d'encadrement et le certificat d'instructeur en mécanique générale, soit:

Gomkouilga BELEM
Abdou NABASSOUA
Philippe OUEDRAOGO
Zacharie OUEDRAOGO
Karimi AKEDJOU
Gombila KABORE
Raoufi AHOUNOU
Fousseyni DIAWARA
Oumar DIABATE
Salaou DJIBO.

Au terme de la cérémonie, les étudiants de cette 21^e volée se sont engagés:

- à mettre les connaissances acquises en pratique à disposition de leurs différents peuples;
- à garder le contact avec tous ceux qui les ont soutenus durant leur séjour à Genève.

Ils ont ensuite chaleureusement remercié les autorités présentes et plus particulièrement leurs enseignants, MM. BEETSCHEN, BUCHET et MOREILLER pour leur courage, leur persévérance et leur disponibilité.

Le Lancéen leur présente ses vœux de plein succès pour leur contribution à la coopération internationale.

Danielle Ryser

**Rotisserie
la Toque blanche**

Propriétaire: L. DA COL

74, avenue des Communes-Réunies
1212 Grand-Lancy / Genève
Tél. (022) 794 00 96

**LABORATOIRE DENTAIRE
BUS-ROS**

réparation
entretien de prothèses

19, rue du Grand-Bureau
1227 Carouge
☎ 42 59 24

Menuiserie - Agencements

Camille Lorenzini & Fils

1212 Grand-Lancy
☎ 794 15 01 – 794 16 80

GIROD & PITTET

Succ. Girod-Steigmeier, maîtrises fédérales
Installateurs électriciens
Concessionnaires des Services Industriels de Genève et des PTT

2, chemin des Pâquerettes · 1213 Petit-Lancy/Genève · ☎ (022) 792 62 21
Ouvert de 17 h. 30 à 18 h. 30

ACHAT VENTE RÉGIE EXPERTISES IMMEUBLES APPARTEMENTS VILLAS CONSEIL IMMOBILIER

PLACEMENTS GÉRANCE DE FORTUNE PROMOTION IMMOBILIÈRE

**AGENCE IMMOBILIÈRE
EDOUARD BRUN & CIE**
6, rue Sillem C.P. 1211 Genève 6
Téléphone (022) 735 19 60

COIFFURE

TIF'ANNIE

34, route du Grand-Lancy
1212 Grand-Lancy

ANNIE SCHWEGER
Tél. 794 64 65

CONSTRUCTION PERRET SA

Bâtiment – Génie civil
Rue Daniel-Gevril 17 – 1227 Carouge-Genève

**100 ans d'existence
ou une vie bien remplie**

1889
Premier centenaire de la Révolution française.
Inauguration de la Tour-Eiffel.
Naissance d'Emile BREE à Lille, le 14 février, jour de la Saint-Valentin.

1989
Deuxième anniversaire de la Révolution française.
Inauguration de la Pyramide du Louvre.

Cérémonie pour les 100 ans d'Emile BREE, dans sa maison, 4, chemin de la Solitude au Petit-Lancy.

Qui est Emile BREE? Un homme solide comme le roc qu'il a taillé tout au long de sa vie. Né dans une famille de bâtisseurs (son père dirigea la construction de la gare d'Orsay à Paris), Emile, tout gamin, s'initie au dur métier de tailleur de pierre. Arrivé à Genève en 1908, il s'engage comme «garçon» et participe à la construction du bâtiment de l'Institut d'hygiène et à celle du bâtiment électoral, surnommé à l'époque «la boîte à gifles».

Août 1914: la Première Guerre mondiale éclate. Emile, comme beaucoup de ses camarades, monte en première ligne «la fleur au fusil» pour une guerre «fraîche et joyeuse». Malheureusement, il en sera une des premières

res victimes. Près d'Arras, il fut retrouvé parmi les cadavres de ses camarades morts pour la France. Deux jours et demi, il souffrit le martyre avant d'être



ramassé, soigné et emmené en Allemagne. A la question «Que pensez-vous d'une Suisse sans armée?», M. BREE rétorque: «S'il n'y a plus

d'armée suisse en Suisse, il y aura celle des autres pays chez nous. De toute façon que vous ayez une carabine vide ou une carabine armée, les deux font peur.»

A son retour d'Allemagne en 1918, Emile BREE se marie et reprend son métier de tailleur de pierre. Il exerce

évoquer ses souvenirs: voûtes intérieures, épures, assises, nervures et le temps révolu des monuments en marbre et non en béton.

Emile possède toujours son permis de conduire et un certificat de bonne vie et mœurs de... 1913. Sa vraie retraite, il l'a prise à 98 ans lorsqu'il a cessé de s'occuper de son jardin. Son passe-temps favori: la télévision, «bien que ce ne soit pas une bonne invention pour tout le monde», lui fait accepter avec joie le fauteuil que lui remet M. Jean-Philippe MAITRE, conseiller d'Etat, en présence de M. THUROT, consul général de France, de M. SPRÜNGLI, conseiller administratif de la ville de Lancy, de MM. GEOFROY et ALPHANACH, anciens combattants, de ses neveux, Raymond BOSONNET et Roland GROU et de sa fille adoptive accompagnée de son mari.

Mais les festivités ne sont pas terminées pour autant puisque ce sont plus de 100 personnes qui seront réunies pour fêter «en famille» notre alerte et dynamique centenaire.

Le temps passe vite en compagnie d'Emile BREE. Il est malheureusement l'heure de prendre congé. Comme notre double jubilaire est un virtuose des langues anciennes et modernes et qu'il n'a pas perdu son latin, j'ai pensé lui dédicacer un vers des *Odes* d'Horace: *Exegi monumentum aere perennius*.

Danielle Ryser

JP VALLON

Maîtrise fédérale

Concessionnaire des Services industriels et de l'administration des téléphones

Tous travaux d'installations électriques, téléphones A + B courant faible: réparations, dépannage, vente

Nouveau! Automatisation de portes et portails
Représentation FAAC – Entretien tous systèmes

Téléfax (022) 792 99 88
22, ch. de la Caroline – C.P. 528 – 1213 Petit-Lancy 1 – Tél. (022) 792 55 55

TONDEUSES À GAZON

VENTE SERVICE

CHALUT
motoculture

EXPO PERMANENTE, JUSSY/GE
TÉL. (022) 759 14 30 – 759 18 25

Pharmacie du Petit-Lancy

A. THÉVENOZ, pharm.

PARFUMERIE – ARTICLES POUR BÉBÉS
LIVRAISONS À DOMICILE

26, rte de Chancy – Petit-Lancy – Tél. 792 16 68

Le plus grand choix de **ROULETTES – CORNIÈRES – ÉTAGÈRES**
DIABLES – ÉCHELLES – CHARIOTS

V. LORENZINI

Rue de la Coulouvrenière 17 – 1204 Genève – Téléphone 29 20 85

LA MAISON SPÉCIALISÉE

PROTECTION ET MATÉRIEL CONTRE L'INCENDIE

Baud & Fils MINIMAX

VENTE / LOCATION / SERVICE APRÈS VENTE

Chemin de la Vendée 24 – 1213 Petit-Lancy – ☎ (022) 792 18 18

Restaurant «Le Marignac»

32, avenue Eugène-Lance
1212 Grand-Lancy
Téléphone (022) 794 04 24
Fermeture: samedi midi
dimanche toute la journée

Louis Pelletier

UN PROBLÈME DE NETTOYAGE? NON!

Blanchisserie des Ormeaux S.A.

6, place des Ormeaux
1213 Petit-Lancy
☎ 792 30 44

Livraison à domicile
Service de teinturerie

nettoyage de cuir, daim, tapis

Un dossier collant

La construction de l'Europe est une épopée difficile, pleine d'embûches, jamais terminée. Preuve en est la saga des confitures: il aura fallu près de trente ans et des dizaines d'experts pour définir des normes communes. Et encore le dossier est-il loin d'être clos...

Tout a commencé en 1959, peu après la signature du Traité de Rome, qui scella le noyau des Six. Les producteurs de confiture, animés d'une foi ardente en la possible normalisation de leurs produits, se réunirent à Stresa, en Italie. Bien leur en prit, car ils réalisèrent immédiatement qu'il existait un fossé culturel entre leurs visions respectives de la confiture.

En France, notamment, l'idéologie confiturière dominante était le «pur fruit, pur sucre, moitié, moitié». Les traditions néerlandaises étaient en revanche sensiblement différentes et permettaient des prix plus bas dans la mesure où la *huis houd jam* (confiture de la maîtresse de maison) permettait une proportion bien moindre de fruit.

Qualité contre compétitivité, voilà, en résumé, le clivage qui pendant trente ans allait empoisonner ce dossier collant. Mais le front de la guerre de la confiture ne fut pas si clair: on se battit ferme sur les colorants et autres additifs. On mena une guerre de tranchées contre la pectine et de brèves escarmouches se déroulèrent autour de

l'acide citrique. L'arme favorite des combattants fut néanmoins sans conteste l'indice réfractométrique, qui permet une mesure scientifique de l'humidité de la confiture.

En 1965, les producteurs européens de confiture remettent à l'exécutif de Bruxelles un dossier bien défriché. Après les techniciens, c'est donc aux politiques de se prononcer. Le texte «confitures» va ainsi passer tour à tour devant le Comité économique et social, le Parlement européen, le Comité des représentants permanents et les attachés agricoles. A chaque étape, le dossier est confié à une section spécialisée, qui elle-même crée le plus souvent une commission, avant que la question ne soit tranchée en séance plénière.

La directive «confitures» paraît sur le point d'aboutir. Mais lorsqu'en 1972 trois nouveaux pays adhèrent à la CEE, tout doit être repris à zéro. Car les rudes négociateurs britanniques sont intransigeants au sujet de leur traditionnelle marmelade. Ils acceptent cependant, pour peu qu'on leur laisse le label «marmelade», les appellations continentales «confiture extra» et «confiture». Nous sommes en 1979, quatorze ans après le début du marathon «confitures». La directive peut être promulguée.

Mais pas en France. Parce que la directive «étiquetage», qui vise à harmo-

La nouvelle Ford Fiesta



Petite par son prix et sa consommation. Géante par son équipement et son espace. 4 moteurs. 3 ou 5 portes. ABS en option. Dès Fr. 12850.—.

AUTOHALL METROPOLE

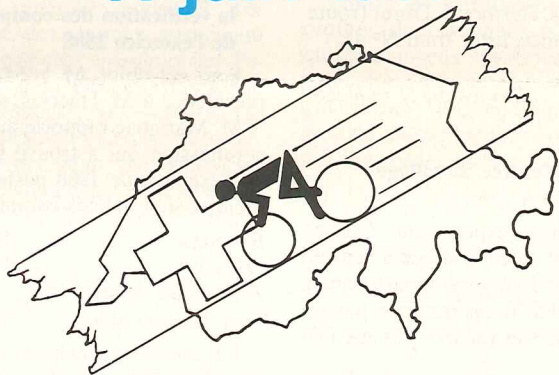
14, route du Pont-Butin PETIT-LANCY
GENÈVE - Tél. 022/ 792 13 22



niser toutes les étiquettes de produits alimentaires européens, est encore en discussion. Pas d'euro-confitures sans euro-étiquettes. Quatre années ont raison de ces chicanes en France et huit pour l'ensemble des Douze. L'accord est ainsi intervenu en octobre dernier. Mais ce texte laisse encore de nombreux points en suspens... jusqu'en

1992 au plus tard. Notamment celui des confitures «allégées» et celui du poids des pots. Que de combats homériques encore en vue pour que 1993 apporte vraiment la libre circulation des marchandises (sans parler de celle des services, des personnes et des capitaux)!

11 juin 1989



Romanshorn
la DIAGONALE
Genève



Vélo-Club de Lancy



Le Vélo-Club de Lancy n'est plus à présenter. Depuis 1922 il est présent sur la scène cycliste tant régionale qu'internationale.

Quelque peu ignoré des Lancéens, le VC Lancy est l'un des plus importants et dynamiques clubs cyclistes de Suisse, non pas par le nombre de ses membres, mais par l'importance et la qualité de ses organisations.

Programme 1989

9-14 mai Départ et arrivée du Tour de Romandie
11 juin Romanshorn-Genève
19 août Course internationale Elite
Novembre Omnium de cyclo-cross et mountain bike

rière Vauban), pièce maîtresse de ses organisations, le VC Lancy compte en son comité un entraîneur diplômé «Jeunesse et Sport» prêt à enseigner son savoir à tous les jeunes qui se sentent attirés par la petite reine. Les moins jeunes ne sont pas oubliés, si vous voulez rouler en soirée ou pendant le week-end pour des sorties d'entraînement ou des balades d'oxygénation, n'hésitez plus, retournez le coupon à l'adresse du club.

----- ✂ -----

Nom _____

Prénom _____
Adresse _____

vous prie de l'inviter à une séance d'information organisée par le Vélo-Club Lancy.

L'argent haut placé

Epargne
4' Club

le compte placement exclusif,
créé pour accélérer la croissance
de vos disponibilités privées.

1. un taux d'intérêts progressif:
jusqu'à Fr. 30'000.— **4%** et **4 1/4%**
de Fr. 30'001.— à Fr. 500'000.—
2. la sécurité de l'épargne garantie
par l'Etat de Genève
3. le retrait libre jusqu'à Fr. 10'000.—
par an et la possibilité d'achat de
titres sans préavis
4. sans obligation de versement régulier.

Entrez au Club!

**CEG-CAISSE
D'EPARGNE**
BANQUE CANTONALE GENEVOISE

l'argent payant

Agence du Grand-Lancy - Place du 1^{er}-Août - Tél. 794 22 33

Coiffure Mady
Thérèse Giss - 2, place des Ormeaux
Heures d'ouverture:
Dames: de 8 à 18 heures - Messieurs: de 8 h. à 18 h. 45
Samedi de 7 h. 30 à 12 h. 30 - Fermé le lundi
Tél. 792 25 96

Horticulteur - Vente de fleurs
Entretien de tombes
H. SIMEONI
Magasin: entrée principale
à droite du cimetière
Tél. 792 12 26
Sentier du Rhône - Petit-Lancy
Tél. 792 03 30

**Restaurant de St-Georges
et El Maghreb**
Couscous tous les soirs
Terrain de boules
Terrasse
10, avenue du Cimetière
1213 Petit-Lancy ☎ 792 01 98

La commune de Lancy il y a 100 ans

Extraits des séances du Conseil municipal

**1. M. HACCIUS, adjoint au maire
M. WISSNER**

M. Haccius expose que les trottoirs du village qui longent la route cantonale sont dans un très mauvais état. Il estime qu'une réparation est devenue nécessaire, surtout actuellement que le chemin de fer à voie étroite viendra à Lancy. Il est donc de toute urgence que les piétons puissent se servir des dits trottoirs pour éviter des accidents.

M. Haccius dit qu'il a fait des démarches auprès du Département des travaux publics et que celui-ci serait disposé à entrer dans une partie des frais que cela occasionnerait si le Conseil municipal de Lancy faisait l'autre partie. Il propose de nommer une commission pour examiner cette proposition, ce qui est adopté.

La commission est composée de MM. Haccius, Berthoud, Duret (route du Grand-Lancy, futur tram N° 4).

Séance du 11 mai 1889

**2. Fumier à l'entrée du village
de Lancy**

M. Haccius expose au Conseil qu'une petite parcelle située à l'entrée du village de Lancy et appartenant à M^{me} Veuve REY, est occupée par un fumier, chose qui est très désagréable

surtout à l'entrée du village, et qu'après plusieurs tentatives infructueuses faites auprès de la propriétaire pour le faire enlever de là, M. Haccius a fait une nouvelle démarche et croit être arrivé à faire disparaître ce fumier, en proposant à ladite Dame REY, une somme un peu supérieure à celle qu'il lui donne le locataire de ce petit bout de terrain.

En conséquence, M. Haccius propose au Conseil d'offrir à M^{me} Veuve REY une somme de 12 à 15 francs par an pour la location par la commune de cette parcelle, afin de faire disparaître ce fumier.

Le Conseil est d'avis d'accepter la proposition de M. Haccius et désigne M. le Maire pour traiter cette affaire.

Séance du 18 mai 1889

**3. Rapport de la commission pour
la vérification des comptes
de l'exercice 1888**

Pour cet objet, M. le Maire cède la présidence à M. Haccius, adjoint.

M. Marignac rapporte au nom de la commission qui a trouvé les comptes de l'exercice de 1888 parfaitement en règle et sont arrêtés comme suit:

Recettes	Fr. 12 128.57
Dépenses	Fr. 14 829.84
Somme au débit de la commune	Fr. 2 701.27

Le compte du Département des finances arrêté au 31 décembre 1888 se solde par un avoir de Fr. 4806.50 en faveur de la commune. Ledit compte est également approuvé.

Ce qui fait un avoir de Fr. 2105.23.

La commission n'a que des remerciements à adresser à M. le Maire pour la bonne tenue des comptes de la commune.

Séance du 18 mai 1889

M. le Maire Wissner

**DÉMÉNAGEMENT
ODIER
GARDE-MEUBLES**
Le bon marché revient cher...
mais ODIER n'est pas plus cher
☎ 793 55 11

ROBERT DE PAOLI
Mécanique autos toutes marques
Avenue du Petit-Lancy 31
1213 Petit-Lancy ☎ 792 33 13

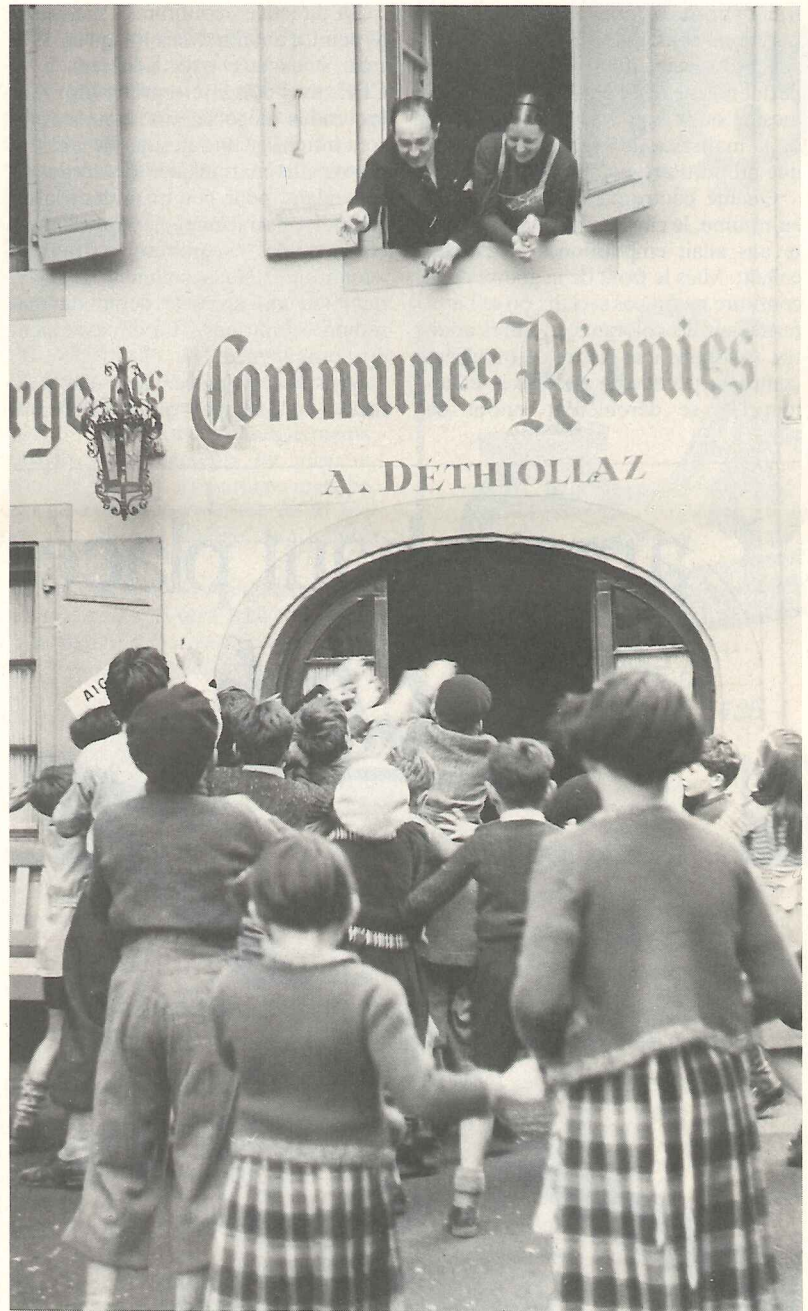
**BOULANGERIE-PÂTISSERIE
CONFISERIE - TEA-ROOM**
**PASCHE
LANCY**
Pâtisserie fine - Glaces maison
Tél. 792 20 87 - 38, route de Chancy - Petit-Lancy

INSTALLATIONS SANITAIRES - FERBLANTERIE
MAULINI - PRINI
Route du Grand-Lancy 47 - Téléphone 794 50 75 - Grand-Lancy

**Le dimanche des Allouilles
(vieille coutume genevoise)**

Selon une très ancienne coutume conservée dans quelques communes genevoises, le premier dimanche de carême les gosses se présentent devant la demeure des jeunes mariés de l'année qui n'avaient pas encore «couronné» et criaient «aux allouilles». Les

nouveaux époux qui désiraient avoir un beau bébé répondaient à cet appel en lançant aux gamins des poignées de bonbons. Certains couples faisaient chauffer des pièces de monnaie sur le fourneau et les lançaient toutes chaudes aux enfants les plus débrouillards.



A la fenêtre, Monsieur François de Rovinelli et son épouse, née Dethiollaz, l'année de leur mariage (1938).

Photos aimablement prêtées par Madame Marie-Louise Dethiollaz, dite «Zinette».

**Prochain numéro du
Lancéen**
Le dernier délai pour la remise des articles du numéro de juin 1989 est fixé au 15 mai 1989.

A deux pas de chez vous
**Plaisirs
culinaires**
Cours de cuisine et
de dégustation de vins
32, route du Grand-Lancy ☎ 794 67 94
1212 Grand-Lancy 732 70 22

Brasserie Lancy - Parc

Salle pour banquets - Jeux de quilles

Restauration soignée - Fermé le dimanche

M. et M^{me} ARASA
1, avenue des Morgines1213 Petit-Lancy
☎ 792 72 44**Roger Bosson**
Installations thermiques2, chemin de l'Épargne
1213 Petit-Lancy 2
Tél. 022/793 80 16Chauffages centraux
Service rapide de réparations
Entretien - Surveillance
Dépannage 24 heures sur 24**GARAGE J. BOCHET S.A.**

Tourisme - Sport

4 x 4 - Utilitaires

62, avenue Eugène-Lance
1212 Grand-Lancy

Tél. 794 95 55/56

Animation sympathique

Malgré la pluie, la semaine «portes ouvertes», qui avait lieu du 4 au 8 avril à la Villa Tacchini, s'est très bien passée. Les 4 et 5 avril étant réservés au foot, l'équipe d'animation, avec l'aide de nombreux ados, ont monté une tente dans le jardin, suffisamment grande pour y installer un terrain de foot de 18 m sur 12 et une scène pour animer les pauses entre les matches.

Le mardi, tout était prêt pour que débute le premier TAC INDOOR'S avec 5 équipes d'adultes. Au terme d'une soirée palpitante et sympathique, les professeurs du cycle des Grandes-Communes l'ont facilement remporté, devant l'AGECAS, les Blues Brothers, le T.A.L.V. et... la Villa Tacchini (dernière, oui. Mais pas par faiblesse, seulement par politesse...).

Le mercredi était réservé aux adolescents avec 7 équipes venues de tout le canton et même du Valais. Même si les ados avaient confondu joie de jouer au foot avec obligation de gagner et malgré des contacts plutôt virils entre joueurs, plus on avançait dans le tournoi, plus les matches devenaient plaisants à suivre. On put assister à une finale opposant les ados de l'Eclipse à ceux de la Villa Tacchini, digne des meilleurs matches de coupes européennes.

Voici les vainqueurs de ce tournoi sous tente et le classement de toutes les équipes engagées:

Mardi 4 avril 1989

1. Profs Grandes-Communes
2. AGECAS
3. Blues Brothers
4. T.A.L.V.
5. Villa Tacchini

Mercredi 5 avril 1989

1. Eclipse
2. Blues Brothers (Tacchini)
3. Centre La Renaissance (Sion)
4. E.F.P. Ecole de formation préprofessionnelle
5. Eclairagistes Volants
6. REALTAC
7. TACJUNIOR

Le jeudi 6 avril avait lieu, comme chaque année, l'assemblée générale de

l'Association de la Villa Tacchini. Quelques personnes du quartier, intéressées par les activités de la Villa, y avaient pris part ainsi que l'équipe d'animation et les membres du comité. Le samedi, nous avons assisté à un très beau spectacle de Flamenco, chanté et dansé par «Aires de Andalucia», en dégustant une délicieuse paëlla préparée par nos spécialistes, Arnaud, Valérie et Eladio. Dommage que les spectateurs ne soient pas restés pour voir la démonstration de Capoeira qui clôturait cette semaine de fête sous la tente.

Pendant ce temps, le premier étage de la Villa était réservé à la disco préparée par les adolescents. Celle-ci se terminait à 23 h. 30.

Une semaine de fête bien chargée et très dynamique qui permet de rencontrer des parents d'adolescents ainsi que des habitants du quartier.

Pour terminer, un grand merci à la Ville de Lancy pour tout le matériel prêté et aux bénévoles qui nous ont aidés pendant cette semaine.

Eric



Menuiserie - Charpente

Gérald BOSONNET2, chemin de la Solitude
Petit-Lancy ☎ 792 16 13

ÉBÉNISTERIE - AGENCEMENT

Louis SCHNEEBERGER

Maître ébéniste

Route de Chancy 19 - Tél. 792 82 33

Félix ASTEROTH

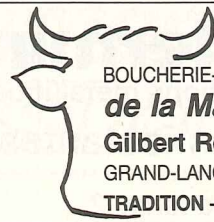
Peinture - Papiers peints

Chemin Sous-Bois 3
1212 Grand-Lancy / GE
Tél. (022) 794 22 03 (12 ou 19 heures)**Bernard Bodmer**

Horticulteur-Fleuriste

PETIT-LANCY - Saint-Georges
☎ 792 17 20
Etablissement horticole ☎ 793 06 18

Livraisons à domicile

Equipements électrique, électronique
et diesel des automobiles**Marc Millet S.A.**47, rue Prévost-Martin
GENÈVE
☎ 29 86 66 et 29 86 67Services Bosch, Scintilla, Lesto
Blaupunkt, Duco-France, Zenith**Teinturerie DENTAND**GRAND-LANCY
Téléphone 794 23 26Rue Versonnex
Téléphone 734 54 11Entreprise générale du bâtiment
Maçonnerie**R. SICILIA & Fils**47, rue des Bossons - 1213 Petit-Lancy-Onex
Téléphone 792 30 45CHEMINÉES DE SALON - POÊLES
RÉCUPÉRATEURS - TUBAGE

BOUCHERIE-CHARCUTERIE

de la Mairie

Gilbert Reymond

GRAND-LANCY - ☎ 794 25 40

TRADITION - QUALITÉ

**CARROSSERIE
ODIER**
Maison fondée en 1961
Nous nous occupons des formalités
d'assurances et d'experts
**20 véhicules
en prêt**
8, Gdes-Communes - Lancy-Onex
☎ **793 55 11**

**CAFÉ-BRASSERIE
AU CARREFOUR
M. OLMOS**
Sa carte de spécialités
Tous les soirs: «Super filets de perches
au poivre vert»
...et nos vins
Le tartare du Patron
Salle pour banquets - Menus spéciaux
Avenue des Communes-Réunies 2
1212 Grand-Lancy **Tél. 794 23 16**

FIDUCIAIRE SUCHET S.A.
Déclarations d'impôts
Tenue de comptabilités · Révision de bilans
Création et gestion de sociétés
Tél. 794 74 24
10, Longe-l'Aire · Grand-Lancy

Le don du sang?

Souvent, vous avez l'occasion de voir une affiche du Don du Sang. Et vous passez à côté en vous promettant d'y aller... quand vous aurez le temps, peut-être, ou jamais... c'est selon. Mais le temps, de nos jours, c'est une denrée rare. Pourtant votre sang est nécessaire pour aider bien des gens.

Le sang c'est la vie, dit-on, mais en manquer c'est la mort!

Le sang est composé de 55% de plasma et de 45% de globules rouges, de globules blancs et de plaquettes sanguines. Les globules rouges approvisionnent le corps en oxygène, les globules blancs le défendent et les plaquettes sanguines permettent la coagulation du sang. Quant au plasma, il maintient l'eau dans les vaisseaux.

En Suisse, le besoin en sang est énorme; il en faut lors d'accidents, d'interventions chirurgicales (par exemple transplantation d'organe), d'accouchements (hémorragies graves), de maladies du sang (par ex. leucémie) et de nombreux autres cas. De plus il est indispensable d'en disposer

les communes. Depuis peu (3 ans) des Dons du Sang sont organisés à Lancy. Ils se déroulent deux fois par an, en avril au Petit-Lancy et en novembre au Grand-Lancy. L'année dernière, 284 donateurs se sont présentés à nos Dons du Sang à Lancy.

Comment se déroule un Don du Sang? Après la réception où l'accueil est chaleureux, dirigez-vous vers les «piqueuses» qui contrôleront votre taux d'hémoglobine. Si tout est OK, le médecin prendra alors votre pression artérielle et vous donnera toutes les explications que vous désirez. Ainsi vous voyez, tout est fait pour vous éviter des tracas. Relevons que le don du sang est inoffensif et sans effet défavorable; l'organisme remplace rapidement le sang donné. Au fait, vous pouvez même venir avec vos enfants, une samaritaine s'en occupera volontiers.

Ensuite, c'est l'heure d'aller «se coucher»; c'est à ce moment qu'une infirmière de l'Hôpital cantonal viendra prendre votre sang (un homme peut donner quatre fois 450 ml par an, une

téria; là, vous y trouverez tout ce qu'il faut pour vous remettre d'aplomb: café, thé, bouillon, jus d'orange, vin rouge... et nos super-sandwiches. Ne

de la syphilis, de la malaria et autres maladies.

Si quelque chose est dépisté, le donneur est immédiatement averti. Vous



suffisamment pour faire face aux situations difficiles et urgentes, ainsi qu'aux catastrophes.

Le Centre de transfusion sanguine de l'Hôpital cantonal ne reçoit pas assez de dons, c'est pourquoi ont lieu régulièrement des Dons du Sang dans

femme trois fois 450 ml). Une fois le sachet rempli, une gentille samaritaine lancéenne vous fera un beau bandage compressif et, après quelques minutes, vous pourrez vous lever. Non, ne partez pas encore! Il vous reste à accomplir le meilleur: vous rendre à la café-

nous quittez pas sans avoir bu et mangé; de même ne venez pas donner votre sang sans rien avoir dans le ventre.

Après votre départ, les sachets de sang sont dirigés vers le Centre de transfusion sanguine de l'Hôpital cantonal où il est décomposé. Les éléments recueillis (plasma, globules blancs, globules rouges...) serviront à fabriquer des préparations multiples.

Je crois vous avoir tout expliqué. Ah oui, j'oubliais: et le SIDA dans tout ça? Vous ne risquez absolument rien avec les seringues, tout est stérile. De plus, chaque sachet de sang est personnel; arrivé à l'hôpital il est effectué un dépistage systématique du SIDA, des hépatites, de l'herpès, de la varicelle,

voilà rassuré, j'espère. En plus du contrôle médical gratuit, il y a un grand avantage à être donneur: si un jour, vous ou un membre de votre famille avez besoin de sang, vous le recevrez gratuitement.

Alors, maintenant que vous savez tout sur les Dons du Sang, n'hésitez plus! Vous qui êtes en bonne santé, âgé de 18 ans révolus et dont le poids dépasse 50 kg, venez à notre prochain Don du Sang, le 21 novembre 1989 au Grand-Lancy.

Et n'oubliez pas: le sang, c'est la vie!

Pour les Samaritains de Lancy
Nathalie Borel

guillermin & cie
constructions métalliques aluminium
fenêtres isolantes
1212 grand-lancy 2
☎ (022) 794 29 03



**PHARMACIE
NOYER**
A. et M. NOYER, pharmaciens
Chemin des Palettes 3
GRAND-LANCY
Tél. 794 67 22
Livraisons à domicile

Employeurs, sociétés, artisans, privés:
Tous travaux de secrétariat
Machines «traitement de texte»
J. COUTAZ
56, route du Grand-Lancy
Téléphone 794 08 83

Fernand Morerod
Concessionnaire des Services industriels
Avenue du Petit-Lancy 28 - 1213 Petit-Lancy - Téléphone 793 12 28

Ferblanterie
Installations
sanitaires et
Travaux
d'entretien

Brochure Années à venir

Le Département de la prévoyance sociale et de la santé publique vient d'éditer un fascicule intitulé *Années à venir*. Il est destiné à renseigner de façon détaillée toute personne concernée directement ou indirectement par les nombreuses questions qui peuvent se poser aux plus de soixante ans. Beaucoup de renseignements pratiques y figurent ainsi qu'une liste com-

plète d'institutions et d'organismes de prévoyance sociale et sanitaire au service de la population.

Les Lancéennes et Lancéens peuvent obtenir gratuitement cette publication en s'adressant au service médico-social de la mairie de Lancy, 1-3, avenue Eugène-Lance.

Henry Rosselet, Maire

«Fleur d'Épine»

COLONIE DE VACANCES
DE LANCY

Chèques postaux 12 - 1066



Aux joyeux colons de l'été dernier et aux nouveaux candidats à des vacances «super», dans un endroit idyllique et loin de tout danger, voici les dates des séjours de cet été.

Juillet

Du 6 au 20 ou du 6 au 27.

Août

Du 3 au 17 ou du 3 au 24.
Age: de 6 à 12 ans.

Inscrivez-vous vite chez M. Gilbert MAILLARD, tél. 794 1695, lundi et vendredi soirs.

Noces d'Or

Chaque année, au mois de novembre, la mairie se fait un plaisir d'inviter à une petite réception les couples, domiciliés à Lancy, ayant fêté leurs «Noces d'Or» dans l'année.

Par le passé, nous obtenions la liste des personnes concernées par cette manifestation directement du Contrôle de l'habitant. Or, cela n'est plus possible depuis 1985.

Aussi, nous prions toutes les personnes actuellement domiciliées à Lancy

et fêtant leurs 50 ans de mariage en 1989, ou ayant des connaissances dans ce cas, de bien vouloir s'annoncer directement à la mairie, en indiquant leur date exacte de mariage.

D'autre part, les couples domiciliés à Lancy au moment de leurs Noces d'Or et qui n'auraient pas été invités à une telle manifestation voudront bien également s'annoncer à la mairie.

La mairie

Richelieu
art & meubles de France

Venez découvrir la plus belle collection de reproductions de meubles 100% massif des XVII^e, XVIII^e et XIX^e siècles.



Agencement et décoration d'intérieur
Devis pour traitement de vos salons "Scotch Guard"
9 h-12 h - 14 h-18 h 30
samedi 9 h-17 h - lundi matin fermé

ÉPOQUES
Plan-les-Ouates
Bernard GLAUSER

37, chemin du Clos
Ch. face poste P.L.O. à droite
PLAN-LES-OUATES
Tél. 794 45 00

Club des Aînés

C'est toujours dans une ambiance chaleureuse que se déroule, chaque année, le repas communautaire du Club des Aînés. L'année 1989 n'a pas failli à la tradition et M. le Maire Henry ROSSELET a profité de l'occasion pour raconter à l'assemblée, en confiance, son dernier rêve: «Vous, toutes et tous, réunis dans cette salle, étiez une ancienne forêt protectrice de sapins blancs. Au pied de vos troncs, sous vos branches, s'étaient développés les jeunes sujets que vous avez protégés tout au long de votre belle existence. Et puis, j'ai constaté, dans mon rêve, que vous aviez bien résisté aux avalanches des soucis quotidiens, que les pluies acides n'avaient pas atteint gravement vos racines, que les

bostryches vous avaient épargnés, que la tordeuse des pousses n'avait pas trop déformé vos membres, que votre tronc était devenu un peu tortueux, mais pas trop.

» Vous aviez bien perdu quelques aiguilles au sommet. Bien sûr, quelques mousses et lichens avaient poussé ici ou là. Mais, vraiment, vous étiez encore bien là, pas du tout vermoulus. Au contraire, pleins de vigueur malgré le poids des ans.»

Le Lancéen et ses lecteurs s'associent à Henry ROSSELET pour souhaiter à tous les aînés de jouer encore ce rôle protecteur, telles les forêts sur le flanc des montagnes.

DR



Nouveaux citoyens lancéens

Au cours d'une sympathique réception à la Ferme Marignac le 9 mars 1989, les autorités de Lancy reçurent 48 des 67 personnes ayant acquis le droit de cité de notre commune en 1988.

A cette occasion, M. Jacques LANCE, conseiller administratif, félicita ces nouveaux citoyens et leur rappela quelques points essentiels à une bonne intégration: étudier l'histoire et la géographie de notre commune, prendre

contact avec les sociétés locales, les commerçants, s'intéresser à la vie politique, etc.

Pour s'ouvrir au monde, pour pratiquer une solidarité internationale, ne faut-il pas d'abord vivre l'expérience d'une communauté limitée au sein de laquelle on peut pratiquer ses droits et ses devoirs, ses valeurs, ses problèmes, ses libertés?

DR

Piscine de Lancy

Ouverture du 1^{er} mai au 30 septembre 1989

Du 1 ^{er} au 31 mai	de 10 à 19 heures
Du 1 ^{er} juin au 31 août	de 9 à 20 heures
Tous les lundis, le matin ouverture	dès 10 heures
Du 1 ^{er} au 30 septembre	de 10 à 19 heures

Le gardien chef, ou son remplaçant, sont habilités à fermer la piscine à 19 heures en cas d'intempéries.

Tarifs

	Adulte dès 15 ans révolus	Enfants de 5 à 15 ans
Une entrée	3.—	1.—
Abonnement 12 entrées	20.—	0.40
Abonnement saisonnier donnant droit à 2 entrées par jour	50.—	30.—

EAU CHAUFFÉE

Les abonnements saisonniers peuvent être acquis à la Mairie ou au Kiosque de la Piscine.

Bon été... à la piscine!
Les Autorités de Lancy

Schnitzer.  Une alimentation saine - avec système.

...mmh...- n'hésitez pas à goûter:
Un pain Schnitzer, c'est vraiment si bon!

Pains et pâtisserie
de céréales entières Schnitzer, à partir de grains au pouvoir de germination intact.
Fraîchement moulus tous les jours, dans un moulin à céréales en pierre.

que vous pouvez acheter chez

Louis BUGNO

Boulangerie-Pâtisserie

28, route de Chancy - Petit-Lancy
☎ 7922434

Ouvert le dimanche




**Installations chauffage
Entretien et dépannage**

29, avenue des Morgines
1213 Petit-Lancy
Tél. (022) 792 92 95

**Réservez déjà les dates de
JAZZ PARADE 1989
Vendredi 16 et samedi 17 juin**

Soulevant le voile des préparatifs de JAZZ PARADE 1989, nous pouvons déjà annoncer:

Vendredi 16 juin

Le groupe de Louisiane FERNEST ARCEAUX & THE THUNDERS (invité spécial Lazy Lester).

SALSA - le célèbre groupe REVE, de Cuba, et ses 15 musiciens.

Samedi 17 juin

JUNIOR MANCE, célèbre pianiste américain, en trio (Jimmy WOOD, basse et Wolfgang HAFNER, batterie).

SAXOMANIA, le sextet de Claude Tissendier, excellent groupe de musiciens français.

Oscar KLEIN, trompettiste et guitariste suisse, de Bâle, bien connu chez nous, accompagné d'un trio de musiciens genevois. *MC*



Fanfare

En présence de Madame Rosset, marraine du drapeau; de son mari, maire de Lancy; de Madame Lance et de son époux, conseiller administratif, Monsieur Pierre Comé a présidé, à la Salle communale du Petit-Lancy, la soirée familiale annuelle de notre fanfare.

Aux commandes pour la partie gastronomique, Jean-Paul Gay officia avec sa bonhomie habituelle. Pour la partie récréative, Alain Chèvre sut maintenir l'ambiance jusqu'aux petites heures. Il est vrai que des costumes bien choisis assurèrent facilement la bonne humeur.

A propos, **notre** fanfare a bientôt cent ans. Les jalons pour une célébration impeccable se mettent en place. Les personnes en possession de photos, d'articles ou de souvenirs sont priées de se mettre en rapport avec Monsieur Gaston Reymond, soit par écrit, soit par téléphone au 792 86 36.

VILLE DE LANCY

Application du règlement concernant la tranquillité publique et l'exercice des libertés publiques du 8 août 1956

Tondeuses à gazon

L'usage de tondeuses à gazon équipées d'un moteur à explosion est interdit:

- de 20 h. à 8 h. du lundi au samedi
- le dimanche et les jours fériés

BRASSERIE

Le Commerce

A. PERAY
propriétaire

28, route de Chancy
1213 Petit-Lancy Tél. 793 51 31